

Marija Pandža i Edo Juraga  
Murter

## NARODNI NAZIVI BILJNIH VRSTA U MURTERU

**UDK 801.3:808.62-087**

*Rad primljen za tisak 25.3.1998.*

*Čakavska rič, Split, 1998, br. 1*

**Stručni članak**

**Professional paper**

*Recenzenti: Josip Lisac, Vladimir Skračić*

Tijekom botaničkih istraživanja na otoku Murteru zabilježena su 734 taksona od kojih se 143 odnose na kultivirane vrste. Od toga broja u dijalektološkom fitonimijskom istraživanju provedenom u mjestu Murteru zabilježena je petina narodnih naziva, s time da nisu uneseni nazivi onih kultiviranih vrsta koji su istovjetni nazivima u književnom jeziku.

Narod je davao imena onim vrstama kojima se služio u svojoj prehrani i u prehrani životinja, zatim ljekovitim biljkama i najraširenijim korovima.

Narod često zove istim imenom sve biljke unutar jednog roda (npr. *zljak, mličac*) pa čak i vrste iz različitih rodova (npr. *šikavac*).

Promjenom načina života, što znači i sve manjim korištenjem i poznavanjem biljaka, mnoga njihova imena iščezavaju.

U nazivima biljaka vrlo dobro je sačuvan čakavski akut (*lobôda, mrkvânj, mogorûš, trnjîč*) te oksitoneza u zatvorenom slogu (*cimprîs, koromâc, ščenâc*).

U ovom radu nismo ulazili u tvorbu i podrijetlo naziva biljaka što bi trebalo biti predmet posebnih istraživanja.

**ključne riječi:** *Murtër, fitonimija, čičvârda, lucmarîn, mogorûš, tambalôza*

**key words:** *Murter, fitonimija, čičvarda, lucmarin, mogoruš, tambaloza*

## UVOD

Dosadašnjim istraživanjem (Pandža, 1995.) za otok Murter zabilježena su 734 taksona (od kojih se 143 odnose na kultivirane vrste). Dakle, u autohtonoj flori zabilježena je 591 svojta.

Od ukupnog broja vrsta 16 ih je bilo ranije zabilježeno (Fortis, Visiani, Franjić), dok se 575 biljnih svojti (od autohtone flore) navodi prvi put za otok Murter.

Visiani, preteča proučavanja flore Dalmacije (1826., 1842.-1852.) u svom djelu *Stirpium dalmaticarum specimen* daje narodna imena biljaka za okolicu Šibenika. Čitajući *Stirpium* očito je da murterska imena nije uzeo jer su ona specifična za prepoznavanje. Danas se kod svih naroda radi na sređivanju imena biljaka u živom govornom jeziku. Visiani je započeo taj posao i na jednome mjestu zapisao: »Za sada je dovoljno postaviti temelje, čvrsto se nadam da će se za podizanje i dovršenje zgrade i drugi moji sunarodnjaci odazvati svojim nastojanjem i ozbiljnim radom« (Visiani, 1826., u prijevodu J. Radića, 1978:15).

U ovom radu cilj nam je bio utvrditi koliko biljnih vrsta ima murtersko nazivlje. Imena su specifična kao i nazivlje uvala, otočića i hridi oko samog otoka (Skok, 1950.).

Govor mjesta Murtera na otoku Murteru spada u grupu južnih čakavskih govora (Hraste, 1959.; Jurišić, 1966.). Pod snažnim utjecajem štokavskoga govora s obližnjeg kopna pretrpio je znatne promjene, što je oslabilo njegov čakavski značaj. Ipak, njegova čakavnost je neupitna.

U govoru Murtera prisutan je sustav od četiri akcenta, i to:

- ˘ kratkosilazni (něbo, brăt, lük, mûka, trîšnja),
- ˆ dugosilazni (klās, dān, levānda, pēdaj, žúj),
- ˘ dugouzlazni »kanovački« (nóga, sélo, kóza, trāva, gnjízdo) i
- ˘ čakavski akut (jǎ, lišče, divōjka, osūden, tovǎr, maštē).

Osnovnom čakavskom sustavu od tri akcenta pridodan je, pod utjecajem štokavskoga govora, dugouzlazni »kanovački« akcent u dugim i u kratkim slogovima (nóga < nŏgà, kózà < kŏzà, rúkà < rŭkà).

Oksitoneza se sačuvala samo u zatvorenim slogovima (čovik, danàs, mladič, svidòk, lancunič, janjèž, agùšt).

Samoglasnik (a) je redovito pod dugim akcentima zatvoren.

Osnovni refleks glasa »jat« je (i) (stina, mliko, lip, misec, nedija, cvit), iako ima nekoliko primjera u kojima je refleks »jata« glas (e) (venac, venčati se, sestì, vode + ovdje).

Glasova (č) i (ć) nema u murterskom govoru, već postoji jedinstveni glas /č/ koji je po artikulaciji blizak glasu /č/ pa ga tako iz praktičnih razloga i bilježimo (bačva, peč, cviče, vriča).

Glasa /f/ također nema u murterskom govoru, već se na njegovu mjestu redovito nalazi glas /h/ (hrigati, humar, Hrane, garohu, kaha, hratar, hamija,

čehuja, hažo).

U ovom govoru nema ni glasa (lj) (jubav, uje, poje, škaja).

## MATERIJAL I METODE

Nomenklatura je usklađena prema Pignattiju (1982.), osim za tri (po Domcu, 1994.; Horvatić et Trinajstić, 1967.-1981.) koje su označene zvjezdicom. Hrvatska imena iznosimo prema Domcu (1994.). Biljne vrste poredane su abecednim redom.

Za neke biljne vrste navedeno je samo ime roda jer unutar toga roda narod sve vrste zove istim imenom i zato je za dotični rod uzeto i ime roda po Domcu (npr. rod (r.) *Euphorbia* po Domcu je rod mlječika).

Istraživanja su provedena na terenu gdje su autori zajedno s informatorkama bilježili imena vrsta, i to na način da su svaku biljku pojedinačno informatorke prepoznale, zajednički se suglasile o nazivu i nakon toga autori su zabilježili ime označivši akcent. Na terenu je odmah izvršen znanstveni zapis vrste.

Informatorke su: Berislava Juraga, rođ. 1932. g.

Bosiljka Mudronja, rođ. 1923. g.

Hanija Mudronja, rođ. 1920. g.

Marica Turčinov, rođ. 1924. g.

U radu slijedi znanstveno ime vrste, odnosno roda, hrvatsko ime i murtersko ime.

|   |                      |                    |
|---|----------------------|--------------------|
| r. <i>Agropyron</i>                         | r. pirika            | oštruja            |
| <i>Ailanthus altissima</i> (Miller) Swingle | pajasen              | smrdljivac         |
| <i>Allium ascalonicum</i> Hort.             | –                    | jućica             |
| <i>Allium cepa</i> L.                       | obični luk           | kapula             |
| <i>A. sativum</i> L.                        | češnjak              | lūk                |
| <i>Amaranthus retroflexus</i> L.            | oštrodlakavi šćir    | šćir               |
| <i>Anethum graveolens</i> L.                | kopar                | anita              |
| <i>Antirrhinum majus</i> L.                 | velika zijevalica    | māškica            |
| <i>Apium graveolens</i> L.                  | celer                | sēlen              |
| <i>Arbutus unedo</i> L.                     | planika              | planika            |
| <i>Artemisia vulgaris</i> L.                | obični pelin         | pēlin              |
| <i>Arum italicum</i> Miller                 | talijski kozlac      | zmīnac             |
| <i>Arundo donax</i> L.                      | obični trst          | strćika            |
| <i>Asparagus acutifolius</i> L.             | oštroolisna šparoga  | špāroga, šparožina |
| <i>Asphodelus microcarpus</i>               |                      |                    |
| Salzm. et Viv. *                            | razgranjeni čepljez  | čēprj              |
| <i>Avena barbata</i> Potter                 | bradata zob          | ovās               |
| <i>Beta vulgaris</i> L.                     | obična blitva        | zēje               |
| <i>Brachypodium ramosum</i> (L.) R. et S.   | razgranjena kostrika | mogorūš            |
| <i>Calamintha nepeta</i> (L.) Savi          | rahlocvjetna gorska  |                    |

|  |                         |                 |
|--|-------------------------|-----------------|
| <i>Calendula arvensis</i> L.               | metvica                 | mètvica, mèta   |
| <i>Campanula pyramidalis</i> L.            | poljski neven           | tambalôza       |
| <i>Carduus pycnocephalus</i> L.            | piramidalna zvončika,   |                 |
| <i>Carthamus lanatus</i> L.                | p. zvončić              | prděj           |
| <i>Celtis australis</i> L.                 | sitnoglavičasti stričak | šikavac         |
| <i>Cephalaria leucantha</i> (L.) Schrader  | vunenasti bodalj        | šikavac         |
| <i>Chenopodium album</i> L.                | južnjački koprivić      | haharínka       |
| <i>Chondrilla juncea</i> L.                | bijela glavatka         | batuřica        |
| <i>Chrysanthemum indicum</i> L.            | bijela loboda           | lobôda          |
| <i>Chrysopogon gryllus</i> (L.) Trin.      | zvečka                  | tâvka           |
| <i>Cicer arietinum</i> L.                  | –                       | udovića         |
| <i>Cichorium intybus</i> L.                | kršin, hrđobrada        | hřdobrad        |
| <i>Cirsium arvense</i> (L.) Scop.          | slanutak                | čičvârda        |
| <i>Citrullus lanatus</i> (Thunb.) Mansfeld | divlja vodopija         | žutènica        |
| <i>Clematis flammula</i> L.                | poljski osjak           | òstac           |
| <i>Colutea arborescens</i> L.              | lubenica                | čentrûn         |
| r. <i>Convolvulus</i>                      | plamenita pavitina      | přporuša        |
| r. <i>Coronilla</i>                        | pucalina                | pucalína        |
| <i>Crithmum maritimum</i> L.               | r. slak                 | zlâk            |
| <i>Cucumis sativus</i> L.                  | r. grašar               | grâhorica       |
| <i>Cupressus sempervirens</i> L.           | petrovac                | petrôvac        |
| r. <i>Cuscuta</i>                          | krastavac               | kûkumar         |
| <i>Cyclamen repandum</i> S. et S.          | čempres                 | cimprîs         |
| <i>Cynodon dactylon</i> (L.) Pers.         | r. vilina kosa          | vîlina kôsa     |
| <i>Daucus carota</i> L.                    | primorska ciklama       | ciklâma         |
|  | troskot, zubača         | tròskot         |
|  | mrkva                   | mrkvânjak,      |
|  |                         | mrkvânj         |
| r. <i>Dianthus</i>                         | r. karanfil             | garôhu          |
| <i>Dictamnus albus</i> L.                  | jasenak                 | janjèžina       |
| <i>Diplotaxis tenuifolia</i> (L.) DC.      | uskolisni dvoredac      | řiga            |
| r. <i>Eryngium</i>                         | r. kotrljan             | šikavac         |
| r. <i>Euphorbia</i>                        | r. mlječika             | mlíćac          |
| <i>Ficus carica</i> L.                     | smokva                  | smôka           |
| <i>Foeniculum vulgare</i> Miller           | obični komorač          | koromâč         |
| <i>Frangula rupestris</i> (Scop.) Schur    | kamenjarska krkavina    | kukudřivac      |
| <i>Fraxinus ornus</i> L.                   | crni jasen              | jàsen           |
| <i>Galium aparine</i> L.                   | čekinjasta broćika      | řipavica        |
| <i>Gladiolus italicus</i> Miller           | talijanski mačić        | sâbjica         |
| <i>Glaucium flavum</i> Crantz              | primorska makovica      | môrska màkovica |
| <i>Hedera helix</i> L.                     | bršljan                 | brušřan         |
| <i>Helichrysum italicum</i> (Roth) Don     | sredozemno smilje       | smîj            |
| <i>Hordeum leporinum</i> Link              | stoklasa                | glasâča         |
| <i>H. vulgare</i> L.                       | obični ječam            | žito            |

|  |                       |             |
|--|-----------------------|-------------|
| <i>Portulaca oleracea</i> L.               | portulak              | tûcaj       |
| <i>Prunus armeniaca</i> L.                 | kajsija, marelica     | barakòkula  |
| <i>P. avium</i> L.                         | trešnja               | trišnja     |
| <i>P. cerasifera</i> Ehrh.                 | mirobalana            | màmula      |
| <i>P. dulcis</i> (Miller) D. A. Webb.      | badem                 | méndula     |
| <i>P. mahaleb</i> L.                       | rašeljka              | rašela      |
| <i>P. persica</i> (L.) Batsch              | breskva               | pràska      |
| <i>P. spinosa</i> L.                       | trnula, trnina        | tìnj        |
| <i>Punica granatum</i> L.                  | šipak, mogranj        | šípak       |
| <i>Quercus ilex</i> L.                     | crnika, česmina       | crnîka      |
| <i>Ranunculus ficaria</i> L.               | zlatica               | bòboj       |
| <i>Reichardia picroides</i> (L.) Roth      | sredozemna bršaka     | agûc, jagûc |
| <i>Rhamnus alaternus</i> L.                | vazdazelena krkavina  | slakî gîm   |
| * <i>R. intermedia</i> Steud. et Hochst.   | srednja krkavina      | trnjîč      |
| r. <i>Rosa</i>                             | r. ruža               | divjâ ruža  |
| <i>Rosmarinus officinalis</i> L.           | ružmarin              | lucmarîn    |
| <i>Rubia peregrina</i> L.                  | broć                  | bròč        |
| * <i>Rubus dalmaticus</i> Tratt.           | dalmatinska kupina    | kupinjâča   |
| r. <i>Rumex</i>                            | kiselica              | čâvjak      |
| <i>Ruscus aculeatus</i> L.                 | bodljikava veprina    | lebrînac    |
| <i>Ruta graveolens</i> L.                  | smrdljiva rutvica     | rûta        |
| <i>Salvia officinalis</i> L.               | mirisava (ljekovita)  |             |
|  | kadulja               | slavûja     |
| <i>Satureja montana</i> L.                 | primorski čubar       | vrîsak      |
| <i>Scolymus hispanicus</i> L.              | španjolska dragušica, |             |
|  | sikalina              | šikavac     |
| <i>Senecio vulgaris</i> L.                 | obični staračac       | kurciglâva  |
| r. <i>Setaria</i>                          | r. muhar              | mùhar       |
| r. <i>Silene</i>                           | r. pušina             | škrîpac     |
| <i>Smilax aspera</i> L.                    | tetivika              | tetevîka    |
| <i>Solanum melongena</i> L.                | –                     | balancâna   |
| <i>S. tuberosum</i> L.                     | krumpir               | kumpîr      |
| r. <i>Sonchus</i>                          | r. ostak              | mlîšnjak    |
| <i>Sorbus domestica</i> L.                 | domaća oskoruša       | skòruša     |
| <i>Sorghum halepense</i> (L.) Pers.        | piramidalni sirak     | trèca       |
| <i>Spartium junceum</i> L.                 | brnistra, žuka        | brnîstra    |
| <i>Spinacia oleracea</i> L.                | –                     | špinjâk     |
| <i>Stipa pennata</i> L. subsp.             |                       |             |
| <i>ericaulis</i> (Borbas) Martinovsky et   |                       |             |
| Skalichy                                   | perasto kovilje       | vlasînj     |
| r. <i>Tamarix</i>                          | r. metlika            | tamâris     |
| <i>Tanacetum cinerariifolium</i> (Trevir.) |                       |             |
| Sch.-Bip.                                  | buháč                 | buhâr       |
| <i>Teucrium montanum</i> L.                | trava iva             |             |

|                                     |                     |           |
|-------------------------------------|---------------------|-----------|
| <i>T. polium</i> L.                 | brdski dubačac      | tráva íva |
| <i>Tribulus terrestris</i> L.       | pustenasti dubačac  | smíľčič   |
| r. <i>Trifolium</i>                 | zemaljski babin zub | ščenáč    |
| <i>Triticum vulgare</i> Host        | r. djetelina        | đitelina  |
| * <i>Ulmus pinnato-ramosa</i> Dieck | obična pšenica      | šënica    |
| <i>Urtica urens</i> L.              | –                   | bríst     |
| <i>Viburnum tinus</i> L.            | mala kopriva        | žigavica  |
| <i>Vinca major</i> L.               | lemprika            | lopočika  |
| r. <i>Viola</i>                     | veliki zimzelen     | zimželen  |
| <i>Vitex agnus-castus</i> L.        | r. ljubica          | jübica    |
| <i>Ziziphus jujuba</i> Miller       | konopljika          | konopjika |
|                                     | čičimak             | čičindra  |

Kod nekih rodova nisu navedene vrste jer sve vrste unutar istog roda narod zove istim imenom (diteline su sve vrste iz roda *Medicago* i *Trifolium*; sikavac su sve vrste rodova *Carthamus*, *Eryngium*, *Picnomon* i *Scolymus*; mlišnjak su sve vrste iz roda *Sonchus*; škripac sve vrste iz roda *Silene*; mličac sve vrste iz roda *Euphorbia*).

Na otoku su osobito vrstama bogati rodovi *Euphorbia*, *Medicago* i *Trifolium*.

Pomnom analizom narodnih imena može se izvesti zaključak da je narod davao imena onim biljnim vrstama od kojih je imao koristi u vlastitoj prehrani ili u prehrani životinja, a mnoge je koristio u druge svrhe ili su bili u kulturi povrća i žitarica kao štetni korovi.

Ovim radom željeli smo sačuvati narodna imena biljaka i otrgnuti zaboravu bogatstvo našeg jezika te dati mali prilog fitonimiji.

## LITERATURA

- Radovan Domac: *Flora Hrvatske (priručnik za određivanje bilja)*. Šk. knj., Zagreb, 1994.
- Alberto Fortis: *Viaggio in Dalmazia. Venezia, 1774*. Preveo s tal. M. Matas, a priloge s lat. D. Novaković – *Put po Dalmaciji*. Globus, Zagreb, 1984.
- Josip Franjić: »Nova nalazišta vrste *Datura inoxia* Miller (*Solanaceae*) u Hrvatskoj«. *Acta Bot. Croat.* 52, 97-100. Zagreb, 1993.
- Stjepan Horvatić et Ivo Trinajstić (eds.): *Analitička flora Jugoslavije* 1, 433. Zagreb, 1967-1981.
- Mate Hraste: »Osnovna akcentuacija Biograda na moru i njegove okolice« (*Filologija* 2, Zagreb, JAZU i Hrvatsko filološko društvo), 5-11. Zagreb, 1959.
- Blaž Jurišić: *Riječnik govora otoka Vrgade, I dio* (Biblioteka Hrvatskog dijalektoškog zbornika), 67-68. Zagreb, 1966.
- Sven Kulušić: *Murterski kraj*, 41-43. Društveni centar Murter. Murter, 1984.

|                                     |                     |           |
|-------------------------------------|---------------------|-----------|
| <i>T. polium</i> L.                 | brdski dubačac      | tráva íva |
| <i>Tribulus terrestris</i> L.       | pustenasti dubačac  | smíľčič   |
| r. <i>Trifolium</i>                 | zemaljski babin zub | ščenáč    |
| <i>Triticum vulgare</i> Host        | r. djetelina        | đitelina  |
| * <i>Ulmus pinnato-ramosa</i> Dieck | obična pšenica      | šënica    |
| <i>Urtica urens</i> L.              | –                   | bríst     |
| <i>Viburnum tinus</i> L.            | mala kopriva        | žigavica  |
| <i>Vinca major</i> L.               | lemprika            | lopočika  |
| r. <i>Viola</i>                     | veliki zimzelen     | zimželen  |
| <i>Vitex agnus-castus</i> L.        | r. ljubica          | jübica    |
| <i>Ziziphus jujuba</i> Miller       | konopljika          | konopjika |
|                                     | čičimak             | čičindra  |

Kod nekih rodova nisu navedene vrste jer sve vrste unutar istog roda narod zove istim imenom (diteline su sve vrste iz roda *Medicago* i *Trifolium*; sikavac su sve vrste rodova *Carthamus*, *Eryngium*, *Picnomon* i *Scolymus*; mlišnjak su sve vrste iz roda *Sonchus*; škripac sve vrste iz roda *Silene*; mličac sve vrste iz roda *Euphorbia*).

Na otoku su osobito vrstama bogati rodovi *Euphorbia*, *Medicago* i *Trifolium*.

Pomnom analizom narodnih imena može se izvesti zaključak da je narod davao imena onim biljnim vrstama od kojih je imao koristi u vlastitoj prehrani ili u prehrani životinja, a mnoge je koristio u druge svrhe ili su bili u kulturi povrća i žitarica kao štetni korovi.

Ovim radom željeli smo sačuvati narodna imena biljaka i otrgnuti zaboravu bogatstvo našeg jezika te dati mali prilog fitonimiji.

## LITERATURA

- Radovan Domac: *Flora Hrvatske (priručnik za određivanje bilja)*. Šk. knj., Zagreb, 1994.
- Alberto Fortis: *Viaggio in Dalmazia. Venezia, 1774*. Preveo s tal. M. Matas, a priloge s lat. D. Novaković – *Put po Dalmaciji*. Globus, Zagreb, 1984.
- Josip Franjić: »Nova nalazišta vrste *Datura inoxia* Miller (*Solanaceae*) u Hrvatskoj«. *Acta Bot. Croat.* 52, 97-100. Zagreb, 1993.
- Stjepan Horvatić et Ivo Trinajstić (eds.): *Analitička flora Jugoslavije* 1, 433. Zagreb, 1967-1981.
- Mate Hraste: »Osnovna akcentuacija Biograda na moru i njegove okolice« (*Filologija* 2, Zagreb, JAZU i Hrvatsko filološko društvo), 5-11. Zagreb, 1959.
- Blaž Jurišić: *Riječnik govora otoka Vrgade, I dio* (Biblioteka Hrvatskog dijalektoškog zbornika), 67-68. Zagreb, 1966.
- Sven Kulušić: *Murterski kraj*, 41-43. Društveni centar Murter. Murter, 1984.

- Marija Pandža: *Floristička, fitocenološka i fitogeografska obilježja otoka Murtera*. Prirodoslovno-matematički fakultet, Zagreb. Magistarski rad (rukopis). Zagreb, 1995.
- Petar Skok: *Slavenstvo i romanstvo na Jadranskim otocima*, knjiga 2, 145-149. Zagreb, 1950.
- Roberto Visiani: *Stirpium dalmaticarum specimen*, 1826. Prijevod J. Radić – *Ogled dalmatinskog bilja*. Čakavski sabor, Split, 1978.
- Roberto Visiani: *Flora Dalmatica I-III*. Lipsiae, 1842-1852.

## LE DENOMINAZIONI POPOLARI DELLE SPECIE VEGETALI A MURTER

### Riassunto

Nel corso di ricerche botaniche sull'isola di Murter sono stati registrati 734 tassoni, 143 dei quali si riferiscono a specie coltivate. Da questo numero, nella ricerca dialettologica fitonomica svolta sull'isola di Murter, è stato registrato un quinto di denominazioni popolari, ma non sono state riportate le denominazioni di quelle specie coltivate che sono identiche alle denominazioni nella lingua letteraria.

Il popolo dava un nome a quelle specie che usava per nutrire se stesso e gli animali, alle erbe medicinali e alle erbacce più diffuse.

Spesso il popolo chiama con lo stesso nome tutte le piante all'interno di una famiglia (per es. zlak, mličac) e perfino le specie di famiglie diverse (per es. sikavac).

Con il cambiamento del modo di vivere, ovvero con l'uso e la conoscenza sempre meno diffuse delle piante, molti dei loro nomi scompaiono.

Nelle denominazioni delle piante si è conservato molto bene l'acuto ciacavo (loboda, mrkvanj, mogoruš, trnjič) e l'ossitonesi nella sillaba chiusa (cimpris, koromač, ščenac).

In questo studio non siamo entrati nel merito della formazione e origine dei nomi delle piante che dovrebbe essere oggetto di ricerche specifiche.

Paroli chiave: *Murter, fitonomia, čičvarda, lucmarin, mogoruš, tambaloza*



## POPULAR NAMES OF THE FLORAL SPECIES ON MURTER

### Summary

During our botanical research work on the island Murter 734 items of taxonomy were registered, 143 of which are cultivated species. Out of this number in the dialectological phytonomy researches conducted at Murter a fifth of the popular names was registered not including the names of the cultivated species identical to the names in the standard language.

The people named those species they used in their nourishment and in that of animals, medicinal herbs and the most frequent weeds.

Frequently they give the same name to all the plants within one genus (e.g. zlȃk, mlíćac) even the species from different genera (e.g. šikavac).

By changing the way of life, meaning also their lesser usage and knowledge of the plants, a lot of their names are disappearing.

In the names of the plants the chakavian acute is well preserved (lobōda, mrkvānj, mogorūš, trnjīč) and also oxytone in the closed syllable (cimprīs, koromāč, šćenāc).

This paper does not deal with the formation and origin of the plant names which should be the object of special researches.

Key words: *Murtēr*, *phytonomy*, *čičvārda*, *lucmarīn*, *mogorūš*, *tambalōza*

#### Podaci o autorima:

mr. sc. Marija Pandža, prof. biologije i kemije

OŠ »Murterski škoji«

Put škole 8

22243 Murter

telefon: 022/435 260

Adresa stana: Murterskih iseljenika 5

22243 Murter

Edo Juraga, prof. hrvatskog jezika

Adresa stana: F. Vrančića 2

22243 Murter

telefon: 022/435 440